

**DODATOK Č. 1
K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU
Č. TT00665**

ZMLUVNÉ STRANY

Poskytovateľ podpory: Pôdohospodárska platobná agentúra
sídlo: Dobrovičova 12, 815 26 Bratislava I
IČO: 30 794 323
statutárny orgán: Ing. Vadim Haraj
generálny riaditeľ
rozpočtová organizácia zriadená zákonom č. 473/2003 Z.z. v znení
neskorších predpisov s pôsobnosťou podľa zákona č. 543/2007 Z.z.
(ďalej len „PPA“)

Konečný prijímateľ: Obec/mesto: **Čierna Voda**
sídlo: 925 06 Čierna Voda č. 99
IČO: 00 305 871
statutárny orgán: Mgr. Zuzana Csadyová – starostka obce
Kontaktné údaje – tel./fax/e-mail: 031/784 82 97
ciernavoda@ciernavoda-nyek.sk
(ďalej ako „konečný prijímateľ“)

**Článok I.
PREDMET DODATKU**

1. Čl. I. PREDMET ZMLUVY, ods. 2.1. Rekonštrukcia / modernizácia nehnuteľných vecí konečným prijímateľom v rozsahu tabuľky č.14 ako prílohy k ŽoNFP– Oprávnené výdavky projektu, ktorá tvorí ako príloha č.1 neoddeliteľnú súčasť zmluvy - Mení sa príloha č. 1 zmluvy (tabuľka č. 14).

2. Čl. III. VÝŠKA NFP ods. 1 a 2 sa menia nasledovne:

1. PPA sa zaväzuje poskytnúť konečnému prijímateľovi NFP maximálne v sume **367 701,24 EUR (slovom: tristošesťdesiatšesťtisíc sedemsto jeden EUR a dvadsaťštyri eurocentov)**, čo predstavuje 100 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu predmetu projektu.

2. NFP poskytnutý na základe zmluvy je zložený z:

- a) prostriedkov EPFRV v sume 275 775,93 EUR, ktorá predstavuje 75 % z celkových oprávnených výdavkov.
- b) prostriedkov štátneho rozpočtu v sume 91 925,31 EUR, ktorá predstavuje 25 % z celkových oprávnených výdavkov.

3. Čl. III. nové znenie ods. 8. a 9.:

8. PPA neuskutoční žiadnu platbu ani nenazatvori dodatok k zmluve v prospech konečného prijímateľa, ak sa zistí, že umelo vytvoril podmienky požadované na poskytnutie platby a tak získal výhodu, ktorá nie je v súlade s cieľmi režimu podpory (čl. 4 ods. 8 nariadenia Komisie (EÚ) č. 65/2011).

9. Ak sa zistí, že konečný prijímateľ úmyselne vyhlásil nepravdivé skutočnosti, konkrétny projekt sa vylúči z poskytovania podpory z fondu EPIRV (Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka) a všetky prostriedky vyplatené na účely konkrétného projektu sa vráti. Okrem toho sa konečný prijímateľ vylúči z poskytovania podpory v rámci príslušného opatrenia pre príslušný rok EPIRV a na nasledujúci kalendárny rok EPIRV (čl. 30 ods. 2 nariadenia Komisie (EÚ) č. 65/2011).

4. Čl. III. dopĺňajú sa ods. 12.,13.,14.:

12. Žiadosti o podporu, žiadosti o platbu a iné vyhlásenia sa zamietnu, ak konečný prijímateľ alebo jeho zástupca zabráni vykonaniu kontroly. Akákoľvek čiastka, ktorá už bola na uvedenú operáciu vyplatená sa vráti (čl. 4 ods. 6 nariadenia Komisie (EÚ) č. 65/2011).

13. Ak dôjde k neoprávnenej platbe, konečný prijímateľ vráti predmetnú sumu s úrokmi. Úroky sa vypočítajú za obdobie, ktoré uplynie medzi tým, kým sa konečnému prijímateľovi oznámi povinnosť vrátenia a skutočným vrátením alebo odpočtom sumy, ktorá sa má vyplatiť (čl. 5 ods. 1 a 2 nariadenia Komisie (EÚ) č. 65/2011).

14. PPA preskúma ŽoP, ktorú prijala od konečného prijímateľa, a určí sumy podpory, na ktoré má konečný prijímateľ nárok. PPA určí:

a) sumu, ktorá sa má vyplatiť konečnému prijímateľovi výlučne na základe ŽoP.

b) sumu, ktorá sa má vyplatiť konečnému prijímateľovi po preskúmaní oprávnenosti ŽoP.

Ak suma určená podľa písmena a) prevýši sumu určenú podľa písmena b) o viac ako 3%, suma určená podľa písmena b) sa zníži. Toto zníženie sa rovná rozdielu medzi týmito dvoma sumami (čl. 30 ods. 1 nariadenia Komisie (EÚ) č. 65/2011).

5. Čl. VII. ods.5. a 15. má nové znenie:

5. Ak je predmetom projektu nadobudnutie a/alebo zhodnotenie hnuťelného a/alebo nehnuteľného majetku (dlhodobý hmotný majetok podľa § 22 ods. 2 písm. a) zákona č. 595/2003 Z.z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov), konečný prijímateľ sa zaväzuje zabezpečiť poistenie tohto majetku, minimálne proti krádeži a poškodeniu, resp. zničeniu, počas lehoty 5 rokov po podpise zmluvy. Túto skutočnosť preukáže platnou poisťovňou zmluvou v čase predloženia prvej ŽoP, ktorá súvisí s predmetom poistenia. V opačnom prípade je PPA oprávnená NFP nevyplatiť. Nehnuteľnosti sa nepoistujú proti krádeži.

15. Konečný prijímateľ sa zaväzuje, že umožní výkon kontroly zo strany oprávnených kontrolných zamestnancov v zmysle príslušných predpisov EÚ a predpisov SR a bude ako kontrolovaný subjekt pri výkone kontroly riadne plniť povinnosti, ktoré mu vyplývajú z uvedených predpisov. Na má je povinný umožniť vykonanie kontroly použitia finančného príspevku a preukázať oprávnenosť vynaložených výdavkov a dodržanie podmienok poskytnutia NFP. Konečný prijímateľ sa zaväzuje vytvoriť oprávneným kontrolným zamestnancom vykonávajúcim kontrolu podmienky na riadne a včasné vykonanie kontroly a poskytnúť im bezodkladne potrebnú súčinnosť (napr. čl. 37 nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005, nariadenie Komisie (EÚ) č. 65/2011, zák. č. 523/2004 Z. z., zák. č. 502/2001 Z. z., zák. č. 274/2006 Z. z., zák. č. 39/1993 Z. z., zák. č. 10/1996 Z. z.). Kontrola môže byť vykonávaná po celú dobu trvania záväzkov zo zmluvy.

6. Čl. IX ods. 1 a 2, má nové znenie:

1. Konečný prijímateľ, ktorý je účtovnou jednotkou podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov sa zaväzuje v rámci svojho účtovníctva účtovať o skutočnostiach, týkajúcich sa projektu v

a) analytickej evidencii a na analytických účtoch v členení podľa jednotlivých projektov, ak účtuje v systave podvojného účtovníctva,

b) účtovných knižkách podľa § 15 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov so slovným a číselným označením druhu poskytnutej podpory v účtovných zápisoch, ak účtuje v systave jednoduchého účtovníctva.

2. Konečný prijímateľ, ktorý nie je účtovnou jednotkou podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, okrem prijímateľa podpory podľa nariadenia Rady (ES) č. 73/2009, sa zaväzuje viesť evidenciu majetku, záväzkov, príjmov a výdavkov v zmysle § 2 ods. 4 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, týkajúcej sa poskytnutej podpory v účtovných knižkách používaných v jednoduchom účtovníctve podľa § 15 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov so slovným a číselným označením druhu poskytnutej podpory pri zápisoch v nich, pričom na vedenie tejto evidencie, preukazovanie zápisov a spôsob oceňovania majetku a záväzkov sa primerane použijú ustanovenia zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov o účtovných zápisoch, účtovej dokumentácii a spôsobe oceňovania.

7. Čl. X ods. 1. má nové znenie:

1. Konečný prijímateľ vyhlasuje, že predmet projektu nebol a nie je predmetom žiadneho iného financovania spolufinancovania zo štrukturálnych fondov, Kohezného fondu alebo akéhokoľvek iného finančného nástroja Európskeho spoločenstva a nebol ani predmetom financovania spolufinancovania z rozpočtu Spoločenstva v prechádzajúcich programových obdobiach (čl. 22 nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005, čl. 70 ods. 7 nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005, čl. 24 ods. 5 nariadenia Komisie (EÚ) č. 65/2011).

8. Čl. XI. ods. 1. (prvá veta) sa mení nasledovne:

1. Konečný prijímateľ podpísaním zmluvy udeľuje PPA súhlas so zverejnením údajov, vyplývajúcich z obsahu zmluvy v rozsahu (bod 2.1. prílohy č. VI nariadenia Komisie (ES) č. 1974/2006, nariadenie Rady ES č. 1290/2005, Vykonávacie nariadenie Komisie (ES) č. 410/2011):

- a) názov, IČO,
- b) sídlo, vrátane PSČ,
- c) os/opatrenie/podopatrenie,
- d) názov projektu,
- e) výška schváleného NFP a vyplateného NFP, súčet všetkých finančných prostriedkov vyplatených PPA konečnému prijímateľovi v príslušnom finančnom roku v mene, v ktorej boli finančné prostriedky vyplatené,
- f) miesto realizácie projektu v súlade s čl. I. zmluvy.

Konečný prijímateľ súčasne berie na vedomie, že uvedené údaje môžu byť spracované príslušnými auditorskými a kontrolnými orgánmi EÚ a SR na účely ochrany finančných záujmov EÚ. Osobné údaje konečného prijímateľa sa poskytujú v súlade s požiadavkami smernice 95/46/ES.

9. Čl. XII. ods. 8, nové znenie:

Zmluvné strany sa dohodli, že záväzky zo zmluvy zanikajú dňom vstupu konečného prijímateľa do likvidácie, ako aj dňom vyhlásenia konkurzu na majetok konečného prijímateľa, ak k vstupu konečného prijímateľa do likvidácie a k vyhláseniu konkurzu došlo v období do uplynutia štyroch rokov od podpísania zmluvy. V tomto prípade sa konečný prijímateľ zaväzuje vrátiť PPA finančné prostriedky poskytnuté na základe zmluvy v lehote do 3 kalendárnych dní od vstupu konečného prijímateľa do likvidácie alebo do 3 kalendárnych dní od vyhlásenia konkurzu. V opačnom prípade vzniká PPA pohľadávka v sume vyplateného NFP a prípadného penále a PPA je oprávnená uplatniť ju v rámci likvidácie a v konkurznom konaní.

10. Vo všetkých ustanoveniach zmluvy sa názov Ministerstvo pôdohospodárstva SR nahrádza názvom Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky.

**Článok II.
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

1. Tento dodatok sa stáva neoddeliteľnou súčasťou zmluvy č. **TT00665** zo dňa **08.12.2009**.
2. Ostatné ustanovenia zmluvy ostávajú nezmenené.
3. Tento dodatok je vyhotovený v dvoch vyhotoveniach, po jednom pre každú zmluvnú stranu. V prípade sporu sa bude postupovať podľa rovnopisu tohto dodatku uloženého v PPA.
4. Tento dodatok k zmluve je povinne zverejňovaný podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
5. Zmluvné strany berú na vedomie, že v prípade nezverejnenia tohto dodatku do troch mesiacov od jeho uzavretia platí v zmysle ustanovenia § 47a ods. 4 Občianskeho zákonníka, že k uzavretiu dodatku nedošlo.
6. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami. V zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka tento dodatok je účinný dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia.

Za PPA dňa 04.10.2011

Ing. Vadim Haraj - generálny riaditeľ
Pôdohospodárska platobná agentúra



Za konečného prijímateľa dňa:

06.10.2011

Mgr. Zuzana Csadyová - starostka obce
Čierna Voda



Výdavky projektu v EUR (na 2 des.miesta)

Zadateľ vyplní len tieto bunky		2009						
Výdavky projektu v EUR (na 2 des. miesta)		1. štvrťrok	2. štvrťrok	3. štvrťrok	4. štvrťrok	Rok spolu	Korekcia	Rok upr.
1. Oprávnené výdavky spolu		884,00	1 500,00	0,00	0,00	2 384,00	0,00	2 384,00
2. Neoprávnené výdavky spolu						0,00		0,00
3. Celkové výdavky spolu (1+2)		884,00	1 500,00	0,00	0,00	2 384,00	0,00	2 384,00

2009

[illegible]

OPRÁVNENÉ VÝDAVKY PROJEKTU - SLUŽBY EXTERNÉHO MANAŽMENTU

Kontroloval:	
Meno:	Pravoslav
Dátum:	4. 11. 2014
Podpis:	<i>[Signature]</i>

Kontroloval :	
Meno:	
Dátum:	
Podpis:	

Výdavky projektu v EUR (na 2 des. miesta)

Výdavky projektu v EUR (na 2 des.miesta)		2009						Korekcia	Rok upr.
			1.stvrtrok	2.stvrtrok	3.stvrtrok	4.stvrtrok	Rok spolu		
1.Oprávené výdavky spolu			0,00		0,00	1 000,00	1 000,00	0,00	1 000,00
2.Neoprávené výdavky spolu							0,00		0,00
3.Celkové výdavky spolu (1+2)			0,00	0,00	0,00	1 000,00	1 000,00	0,00	1 000,00

(v EUR na 2 desatinné miesta)

[illegible]

OPRÁVNENÉ VÝDAVKY PROJEKTU - SLUŽBY EXTERNÉHO MANAŽMENTU

Účelový projekt: ELIA (na 2 domácnosti)

	1. stavčírok	2. stavčírok	3. stavčírok	4. stavčírok	Plán spolu	Korekcia	Rok upr.
1. Oprávnené výdavky spolu	700,00	0,00	0,00	0,00	700,00	0,00	700
2. Neoprávnená výdavky spolu							0
3. Celkové výdavky spolu (1+2)	700,00	0,00	0,00	0,00	700,00	0,00	700

[illegible]

Tabuľka č. 14 e)

OPRÁVNENÉ VÝDAVKY PROJEKTU

Kontroloval:	
Meno:	
Dátum:	
Podpis:	

Kontroloval:	
Meno:	Bouček
Dátum:	9.6.2011
Podpis:	PP

Žiadateľ vyplňa len biele bunky

Výdavky projektu - v EUR (na 2 des. miesta)

	2011					Korekcia	Rok upr.
	1.štvtrok	2.štvtrok	3.štvtrok	4.štvtrok	Rok spolu		
1. Oprávnené výdavky spolu	0,00	0,00	135 636,52	219 040,42	354 676,94	0,00	354 676,94
2. Neoprávnené výdavky spolu					0,00		0,00
3. Celkové výdavky spolu (1+2)	0,00	0,00	135 636,52	219 040,42	354 676,94	0,00	354 676,94

Rozpis oprávnených výdavkov

(v EUR na 2 desatné miesta)	2011						Kontrola pre žiadateľa	Korekcia (vyplňa PPA)	Suma po korekcii
	Jed. cena	Množ.	Celkom v EUR	1.štvtrok	2.štvtrok	3.štvtrok	4.štvtrok	Spolu	
Centrum voľného času - Rekonštrukcia existujúceho objektu HSV	71 079,78	1,00	71 079,78			71 079,78		71 079,78	71 079,78
Centrum voľného času - Rekonštrukcia existujúceho objektu PSV	66 905,80	1,00	66 905,80			66 905,80		66 905,80	66 905,80
Centrum voľného času - Rekonštrukcia existujúceho objektu - M	13 367,51	1,00	13 367,51			13 367,51		13 367,51	13 367,51
01- pódium - HSV	7 054,59	1,00	7 054,59			7 054,59		7 054,59	7 054,59
01- pódium - PSV	10 329,04	1,00	10 329,04			10 329,04		10 329,04	10 329,04
02- predaný stánok - HSV	21 547,11	1,00	21 547,11			21 547,11		21 547,11	21 547,11
02- predaný stánok - PSV	28 015,68	1,00	28 015,68			28 015,68		28 015,68	28 015,68
03- spevnená plocha a zeleň - HSV	78 875,28	1,00	78 875,28			78 875,28		78 875,28	78 875,28
04- sociálne zariadenie - HSV	4 947,57	1,00	4 947,57			4 947,57		4 947,57	4 947,57
04- sociálne zariadenie - PSV	10 312,12	1,00	10 312,12			10 312,12		10 312,12	10 312,12
05- prípojka vody, kanalizácie, elektro	33 617,81	1,00	33 617,81			33 617,81		33 617,81	33 617,81
06- barierové optietenie	8 624,65	1,00	8 624,65			8 624,65		8 624,65	8 624,65
			0,00					0,00	0,00

Kontrolowa:	
Meno:	Bruckert
Dátum:	4. 10. 2011
Podpis:	BR

Žiadateľ vyplňa len biele bunky

[illegible]